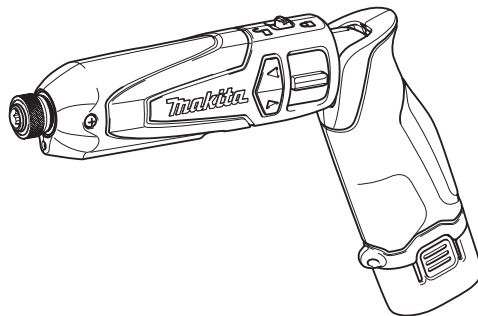
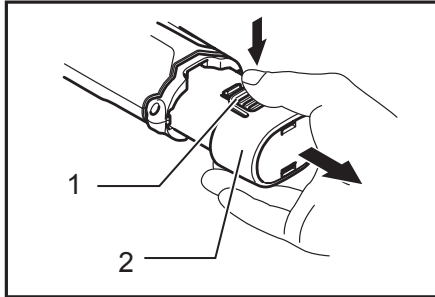




GB	Cordless Impact Driver	INSTRUCTION MANUAL
UA	Бездротовий ударний шуруповерт	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Akumulatorowy Wkręтак Udarowy	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Maşină de înşurubat cu impact cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Akku-Schlagschrauber	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Akkumulátoros ütvecsavarbehajtó	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Akumulátorový rázový uťahovač	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Akumulátorový rázový utahovák	NÁVOD K OBSLUZE

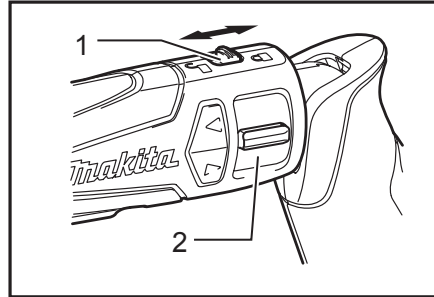
TD021D





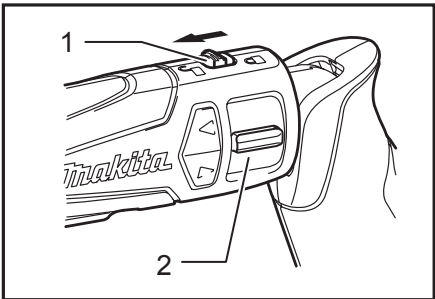
1

010324



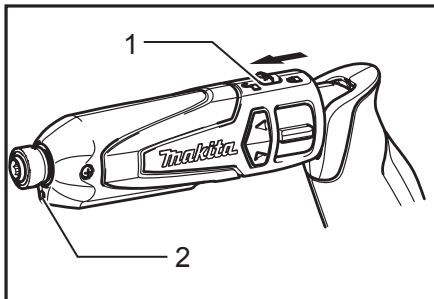
2

010325



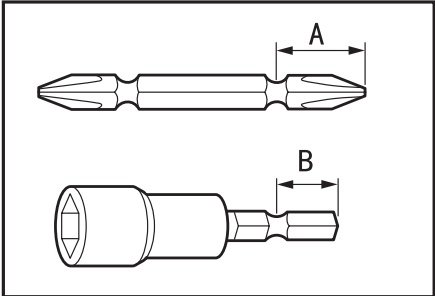
3

010374



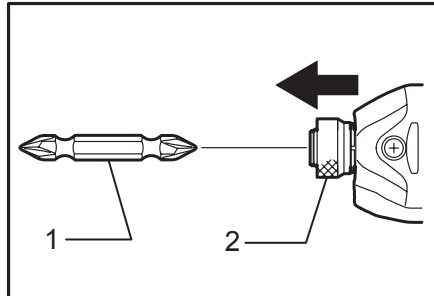
4

010326



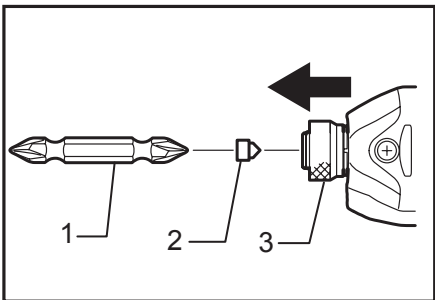
5

004521



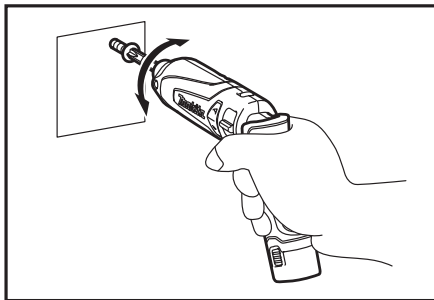
6

007509



7

007510



8

010331

MAGYAR (Eredeti útmutató)

Az általános nézet magyarázata

1-1. Gomb	3-2. Kapcsoló	7-1. Betét
1-2. Akkumulátor	4-1. Zárretesz	7-2. Betétdarab
2-1. Zárretesz	4-2. Lámpa	7-3. Hüvely
2-2. Kapcsoló	6-1. Betét	
3-1. Zárretesz	6-2. Hüvely	

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell		TD021D
Teljesítmény	Gépcsavar	3 mm - 8 mm
	Szabvány fejescsavar	3 mm - 8 mm
	Nagy szakítószilárdságú fejescsavar	3 mm - 6 mm
	Meredek emelkedésű csavarmenet	22 mm - 45 mm
Üresjárat sebesség (min ⁻¹)		0 - 2300
Ütés percenként		0 - 3000
Teljes hossz	Egyenes típus	282 mm
	Pisztoly típus	227 mm
Tiszta tömeg		0,54 kg
Névleges feszültség		7,2 V, egyenáram

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A műszaki adatok és az akkumulátor országoként változhatnak.
- Súly az akkumulátorral, a 01/2003 EPTA eljárás szerint meghatározva

Rendeltetésszerű használat

A szerszám csavarbehajtásra használható, fába, fémekbe és műanyagokba.

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

- Hangnyomásszint (L_{pA}) : 83 dB (A)
- Hangteljesítményszint (L_{WA}) : 94 dB(A)
- Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

Viseljen fülvédőt.

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg), az EN60745 szerint meghatározva:

- Működési mód: rögzítő üve behajtása a szerszám maximális kapacitásával
- Vibráció kibocsátás (a_n) : 6,5 m/s²
- Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

- A rezgés kibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgés kibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitétség mértéke.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a

használat módjától függően.

- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:
Akkumulátoros ütvecsavarbehajtó

Típus sz./ Típus: TD021D
sorozatgyártásban készül és

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

98/37/EC (2009. december 28-ig) majd
2006/42/EC (2009. december 29-től)

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745

A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőknél található:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglia

2009. március 19.



000230

Tomoyasu Kato
Igazgató
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPÁN

GEA010-1

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

△ FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat..

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

GEB054-1

AZ AKKUMULÁTOROS ÜTVECSAVARBEHAJTÓVAL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt markolási felületeinél fogva amikor olyan műveletet végez, amelyben fennáll a veszélye, hogy a rögzítő rejtett vezetékbe ütközhet. A rögzítők "élő" vezetékkel való érintkezéskor a szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülnek és megrázzhatják a kezelőt.
2. Mindig bizonyosodjon meg arról hogy szilárdan áll.
Bizonyosodjon meg arról hogy senki sincs lent amikor a szerszámot magas helyen használja.
3. Tartsa a szerszámot szilárdan.
4. Viseljen fülvédőt.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

△ FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását.

A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

ENC007-4

FONTOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓAN

1. Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőt (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.
2. Ne szerelje szét az akkumulátort.
3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal keressen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.
5. Ne zárja rövidre az akkumulátort:
 - (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
 - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.
 - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.
Az akkumulátor rövidre zárása nagy áramerősséggel, túlmelegedéssel, esetleges égésekkel és akár meghibásodással is járhat.
6. Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 ° C-ot (122 ° F).
7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
8. Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megüsse az akkumulátort.
9. Ne használja az akkumulátort, ha leesett vagy erős ütés érte.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

Tippek a maximális élettartam eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort még mielőtt teljesen lemerülne.
Mindig kapcsolja ki a szerszámot és töltse fel az akkumulátort amikor érzi, hogy csökkent a szerszám teljesítménye.
2. Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort.

A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.

3. Az akkumulátort szobahőmérsékleten töltsen 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) közötti hőmérsékleten. Hagyja, hogy a forró akkumulátor lehűljön, mielőtt elkezdje azt feltölteni.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.
- Mindig kapcsolja ki az eszközt mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.


Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása


Fig.1

- Az akkumulátor eltávolításához húzza azt ki a szerszámból a két oldalán található gombokat lenyomva tartva.
- Az akkumulátor behelyezéséhez illessze az akkumulátor hornyolt nyelvét a szerszám burkolatán található vágathoz és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg egy kis kattánással be nem akad. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, Önnek vagy a környezetében másnak sérüléseket okozva.
- Ne erőltesse az akkumulátort a behelyezéskor. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor az rosszul lett behelyezve.

Reteszelőkar

Fig.2

Ha a reteszelőkar a reteszelt  pozícióban van, a kapcsoló nem működtethető.


Ha a reteszelőkar a nem reteszelt  pozícióban van, a kapcsoló működtethető.

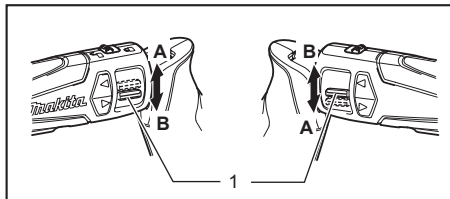
A kapcsoló használata

⚠VIGYÁZAT:

- Mielőtt behelyezi az akkumulátort a szerszámba, mindig ellenőrizze, hogy a kapcsoló hibátlanul működik és az "OFF" állásba áll vissza felengedéskor.

Fig.3

A szerszám bekapcsolásához előbb állítsa a reteszelőkart a nem reteszelt  állásba a kapcsolókar kioldásához.




1. Kapcsoló

010329

Ezután fordítsa a kapcsolót az A oldalra az óramutató járásával megegyező, vagy a B oldalra az azzal ellentétes irányú forgáshoz.

A szerszám fordulatszáma nő, ahogy egyre jobban elfordítja a kapcsolót. Engedje fel a kapcsolót a leállításhoz.

⚠VIGYÁZAT:


- A bekapcsolás előtt mindig ellenőrizze a beállított forgásirányt.
- A forgásirányt csak azután váltsa, ha a szerszám teljesen megállt. A forgásirány megváltoztatása még azelőtt, hogy a szerszám leállt volna, a gép károsodását okozhatja.
- Amikor nem használja a szerszámot, a reteszelőkart mindig állítsa a reteszelt  pozícióba.

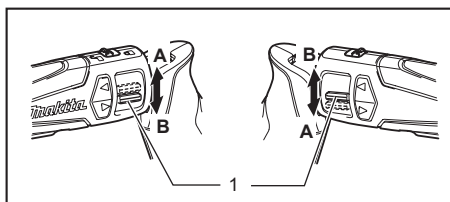
Az elülső lámpa bekapcsolása

⚠VIGYÁZAT:

- Ne tekintsen a fénybe vagy ne nézze egyenesen a fényforrást.

Fig.4

A szerszám bekapcsolásához előbb állítsa a reteszelőkart a nem reteszelt  állásba a kapcsoló kioldásához.



1. Kapcsoló

010329

Ha csak a lámpát szeretné bekapcsolni, fordítsa el kissé a kapcsolót az A vagy a B oldalra.


Ha nem csak a lámpát szeretné bekapcsolni, hanem a szerszámot is beindítani, fordítsa el jobban a kapcsolót az A vagy a B oldalra.

Engedje fel a kapcsolót a lámpa és a szerszám kikapcsolásához.

MEGJEGYZÉS:

- Használjon száraz rongyot a lámpa lencséin lévő szennyeződés eltávolításához. Ügyeljen arra hogy ne karcolja meg a lámpa lencséit, ez csökkentheti a megvilágítás erősségét.

ÖSSZESZERELÉS**⚠ VIGYÁZAT:**

- Mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon, minden esetben ellenőrizze, hogy a reteszelőkar a reteszelt  jelölésnél áll, és az akkumulátor eltávolításra került.

A csavarhúzóbetét vagy dugókulcsbetét behelyezése és kivétele**Fig.5**

Csak az ábrán látható csavarhúzóbetéteket és dugókulcsbetéteket használja. Ne használjon más csavarhúzóbetétet és dugókulcsbetétet.

Európai valamint Észak- és Dél-amerikai országok, Ausztrália és Új-Zéland

A=12 mm B=9 mm	Csak az ilyen típusú betéteket használja. Kövesse az (1) eljárást. (Megjegyzés) A betétdarab nem tartozék.
-------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------

006348

Más országok

A=17 mm B=14 mm	Az ilyen típusú betétek behelyezéséhez kövesse az (1). (Megjegyzés) A Makita betétek ilyen típusúak.
A=12 mm B=9 mm	Az ilyen típusú betétek behelyezéséhez kövesse a (eljárást). (Megjegyzés) A betét behelyezéséhez betétdarab szükséges.

006349

Fig.6

- A betét behelyezéséhez húzza meg a tokmányt a nyíl irányába, és tolja be a betétet a tokmányba amilyen mélyen csak lehet. Ezután engedje fel a tokmányt a betét rögzítéséhez.

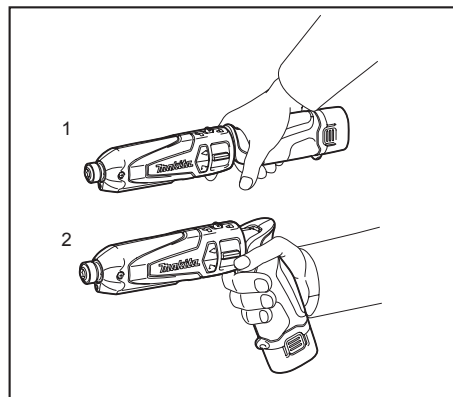
Fig.7

- A betét behelyezéséhez húzza meg a tokmányt a nyíl irányába, és helyezze be a betétet a tokmányba amilyen mélyen csak lehet. A betétdarabot a hegyével befelé kell behelyezni. Ezután engedje fel a tokmányt a betét rögzítéséhez.

A betét eltávolításához húzza a tokmányt a nyíl irányába, majd húzza ki a betétet.

MEGJEGYZÉS:

- Ha a betét nincs elég mélyen a tokmányban, akkor a tokmány nem áll vissza az eredeti helyzetébe és a betét nem lesz rögzítve. Ebben az esetben próbálja újra behelyezni a betétet a fent leírt eljárás szerint.

ÜZEMELTETÉS

- Egyenes típus
- Pisztoly típus

010330

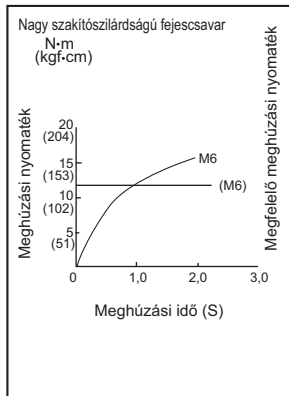
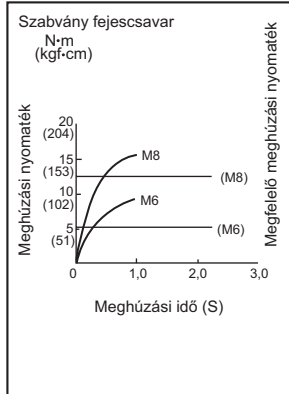
A szerszámot kétféle módon lehet használni; egyenesen vagy pisztolyként, amit a munkahely és a csavarbehajtás körülményeinek függvényében kell kiválasztani.

⚠ VIGYÁZAT:

- Amikor behajtja a szerszámot a pisztoly típusú vagy kiegyenesíti azt az egyenes típusú használathoz, ne fogja meg a szerszám elhajló részét. Ennek elmulasztásakor a behajló rész becsípheti és megsértheti a kezét vagy az ujjait.

Tartsa szilárdan a szerszámot és illessze a csavarhúzóbetét hegyét a csavar fejébe. Fejtsen ki akkora előreható nyomást a szerszámra, hogy a betét ne csússzon ki a csavarból, és kapcsolja be a szerszámot a művelet megkezdéséhez.

A helyes meghúzási nyomaték változhat a csavar/fejescsavar típusától vagy méretétől, a munkadarab anyagától, stb. függően. A meghúzási nyomaték és a meghúzási idő közötti összefüggés az ábrákon látható.



MEGJEGYZÉS:

- Használjon a becsavarni kívánt csavar/fejecsavar fejéhez megfelelő betétet.
- Tartsa a szerszámot egyenesen a csavarra irányítva.
- Ha a csavart az ábrákon láthatóknál hosszabb ideig húzza, a csavar vagy a betét hegye túlterhelődhet, elkophat, károsodhat, stb. A munka megkezdése előtt mindig végezzen próbacsavarást a csavarnak leginkább megfelelő meghúzási idő meghatározására.

A meghúzási nyomatékot számos tényező befolyásolja, a következőket is beleértve. A meghúzás után mindig ellenőrizze a nyomatékot egy nyomatékkulccsal.

1. Amikor az akkumulátor majdnem teljesen lemerült, a feszültség leesik és a meghúzási nyomaték lecsökken.
2. Csavarhúzóbetét vagy dugókulcsbetét
Ha nem a megfelelő méretű csavarhúzóbetétet használja, akkor lecsökken a meghúzási

nyomaték.

3. Fejecsavar

- Még abban az esetben is, ha a nyomatéki együttható és a fejecsavar osztálya egyezik, a megfelelő meghúzási nyomaték változni fog a fejecsavar átmérőjének függvényében.
- Még abban az esetben is, ha a fejecsavarok átmérője ugyanaz, a megfelelő meghúzási nyomaték változni fog a nyomatéki együttható, a fejecsavar osztálya és a fejecsavar hosszúsága függvényében.

4. Az, ahogy a szerszámot fogja, vagy akár a becsavarás helye is az anyagban befolyásolja a nyomatékot.

A szerszám használata kézi csavarbehajtóként

Fig.8

Kapcsolja ki a szerszámot.

Állítsa a reteszelőkart a reteszelt állásba

Kapcsolja ki a szerszámot.

MEGJEGYZÉS:

- A szerszámot 12,5 Nm-nél kisebb meghúzási nyomatékkal használja.
- Ez a használat hasznos a csavarbehajtás ellenőrzésére.
- Ne használja a szerszámot túlzott erőt igénylő munkákhoz, mint pl. M10 csavar vagy M10-nél nagyobb csavar meghúzása vagy rozsdás csavarok eltávolítása.

KARBANTARTÁS

⚠ VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszügyelést a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

TARTOZÉKOK

⚠ VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámaéhoz. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban,

keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Phillips betét
- Dugókulcsbetét
- Puha hordtáska
- Betétdarab
- Eredeti Makita akkumulátor és töltő

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan

884926A975